

Donald Clarke
Theme 9 What makes you feel successful?

Simplified character

访问者	<p>那我们来谈一点，最后的，来谈一个比较轻松的话题好了。</p> <p>就是除了工作、教学、研究以外，还有没有什么事情，就是在您平常有空的时候，会让你觉得比较有成就感呢？</p>
受访者	<p>可能是攀岩，我最喜欢攀岩。我已经攀岩大概十年，大概是我攀岩能够获得那种成就感，我才继续坚持了十年。因为攀岩的时候有一些已经打了分的路线，所以就可以知道哪些路线比较难，哪些路线比较容易，而且评分的方法已经比较标准化了，无论是什么攀岩的地方，都比较统一了，所以你就可以很清楚地知道，很清楚地看自己的进步，如果能攀到一个从未攀过的路线，那么你就会非常有成就感。所以攀岩的成就感在哪儿？你就在一个高处，就是说，不光是一个比喻性的高处、高的地方，而且也是一个真正高的地方，所以如果你能攀到一个很高的地方，从一个很困难的路线，你就会感到非常、非常高兴。如果有时候，困在一个很高的路线，如果可以成功地攀到上面，我就会在上面大喊大叫。</p>
访问者	<p>所以听起来好像就是说能够挑战新的级别，因为您就是说好像（攀岩的）分级好像挺精准的，而且随着等级的递增，当然困难性也跟着递增，你的成就感也相对来说随之增加，然后攀的时候，就是从低往上攀，到达最后的顶端的时候，就是说不管在心态上面，也在形象上面好像是更上一层楼，所以给您就是很多成就感。</p> <p>那除了攀岩能够进阶地挑战，达到更高的级别以外，还有没有什么其他的事情，或者你的兴趣爱好让您得到不同的成就感？</p>
受访者	<p>那可能是弹钢琴，因为如果学会一个比较难的曲子，当然如果能从头到尾没有错误地弹，我就感到比较满意，这个不完全像攀岩，因为如果这个曲子比较难，要学会并不是一、两天的事情，可能是三个月的事情，因为我也比较忙，不能天天练两、三个小时，所以每天最多半个小时左右，而且你就是走到最完美的水平，你就是慢慢地、逐渐地（才能达到），所以不完全像攀岩那种很快的成就感，这就是一个慢慢（渐进的？）的成就感。有所不同的，就是说，如果你攀岩，能攀一条很难的路线，只有你自己知道，也可能只有跟你一起攀岩的朋友知道，但是很少有人能欣赏。但是如果在钢琴上我学会</p>

	一个新的曲子，那么我在钢琴方面就可以弹给人听，不是好的话，他们也可以欣赏，所以我会感到这个，很好。
访问者	是，所以听起来好像不管是攀岩还是弹奏钢琴，好像这两个都需要：第一个，在时间上面的练习；然后第二个，也是需要一些技巧，要慢慢地累积，持之以恒之后才会达到一个新的高阶，才会进而让你获得成就感，我觉得这个有一点像中国人说的，怎么说呢？您的兴趣爱好可以说是能文能武啦，因为攀岩就是需要比较多的体能方面的挑战，钢琴比较像是文艺方面的，所以能文能武这两方面的兴趣爱好都非常有意思，那也听得出来您是不光是工作、研究、教学方面之外，也是能够有不同面向的兴趣爱好，我觉得非常有意思。那我们今天的面谈就到这里，非常感谢您的时间跟我们进行一些意见的交流。谢谢您，郭老师。
受访者	好，谢谢。

Traditional character

訪問者	那我們來談一點，最後的，來談一個比較輕鬆的話題好了。 就是除了工作、教學、研究以外，還有沒有什麼事情，就是在您平常有空的時候，會讓你覺得比較有成就感呢？
受訪者	可能是攀岩，我最喜歡攀岩。我已經攀岩大概十年，大概是我攀岩能夠獲得那種成就感，我才繼續堅持了十年。因為攀岩的時候有一些已經打了分的路線，所以就可以知道哪些路線比較難，哪些路線比較容易，而且評分的方法已經比較標準化了，無論是什麼攀岩的地方，都比較統一了，所以你就可以很清楚地知道，很清楚地看自己的進步，如果能攀到一個從未攀過的路線，那麼你就會非常有成就感。所以攀岩的成就感在哪兒？你就在一個高處，就是說，不光是一個比喻性的高處、高的地方，而且也是一個真正高的地方，所以如果你能攀到一個很高的地方，從一個很困難的路線，你就會感到非常、非常高興。如果有時候，困在一個很高的路線，如果可以成功地攀到上面，我就會在上面大喊大叫。
訪問者	所以聽起來好像就是說能夠挑戰新的級別，因為您就是說好像（攀岩的）分級好像挺精準的，而且隨著等級的遞增，當然困難性也跟著遞增，你的成就感也相對來說隨之增加，然後攀的時候，就是從低往上攀，到達最後的頂端

	<p>的時候，就是說不管在心態上面，也在形象上面好像是更上一層樓，所以給您就是很多成就感。</p> <p>那除了攀岩能夠進階地挑戰，達到更高的級別以外，還有沒有什麼其他的事情，或者你的興趣愛好讓您得到不同的成就感？</p>
受訪者	<p>那可能是彈鋼琴，因為如果學會一個比較難的曲子，當然如果能從頭到尾沒有錯誤地彈，我就感到比較滿意，這個不完全像攀岩，因為如果這個曲子比較難，要學會並不是一、兩天的事情，可能是三個月的事情，因為我也比較忙，不能天天練兩、三個小時，所以每天最多半個小時左右，而且你就是走到最完美的水平，你就是慢慢地、逐漸地（才能達到），所以不完全像攀岩那種很快的成就感，這就是一個慢慢（漸進的？）的成就感。有所不同的，就是說，如果你攀岩，能攀一條很難的路線，只有你自己知道，也可能只有跟你一起攀岩的朋友知道，但是很少有人能欣賞。但是如果在鋼琴上我學會一個新的曲子，那麼我在鋼琴方面就可以彈給人聽，不是好的話，他們也可以欣賞，所以我會感到這個，很好。</p>
訪問者	<p>是，所以聽起來好像不管是攀岩還是彈奏鋼琴，好像這兩個都需要：第一個，在時間上面的練習；然後第二個，也是需要一些技巧，要慢慢地累積，持之以恆之後才會達到一個新的高階，才會進而讓你獲得成就感，我覺得這個有一點像中國人說的，怎麼說呢？您的興趣愛好可以說是能文能武啦，因為攀岩就是需要比較多的體能方面的挑戰，鋼琴比較像是文藝方面的，所以能文能武這兩方面的興趣愛好都非常有意思，那也聽得出來您是不光是工作、研究、教學方面之外，也是能夠有不同面向的興趣愛好，我覺得非常有意思。那我們今天的面談就到這裡，非常謝謝您的時間跟我們進行一些意見的交流。謝謝您，郭老師。</p>
受訪者	<p>好，謝謝。</p>